

www.BibleForChildren.org

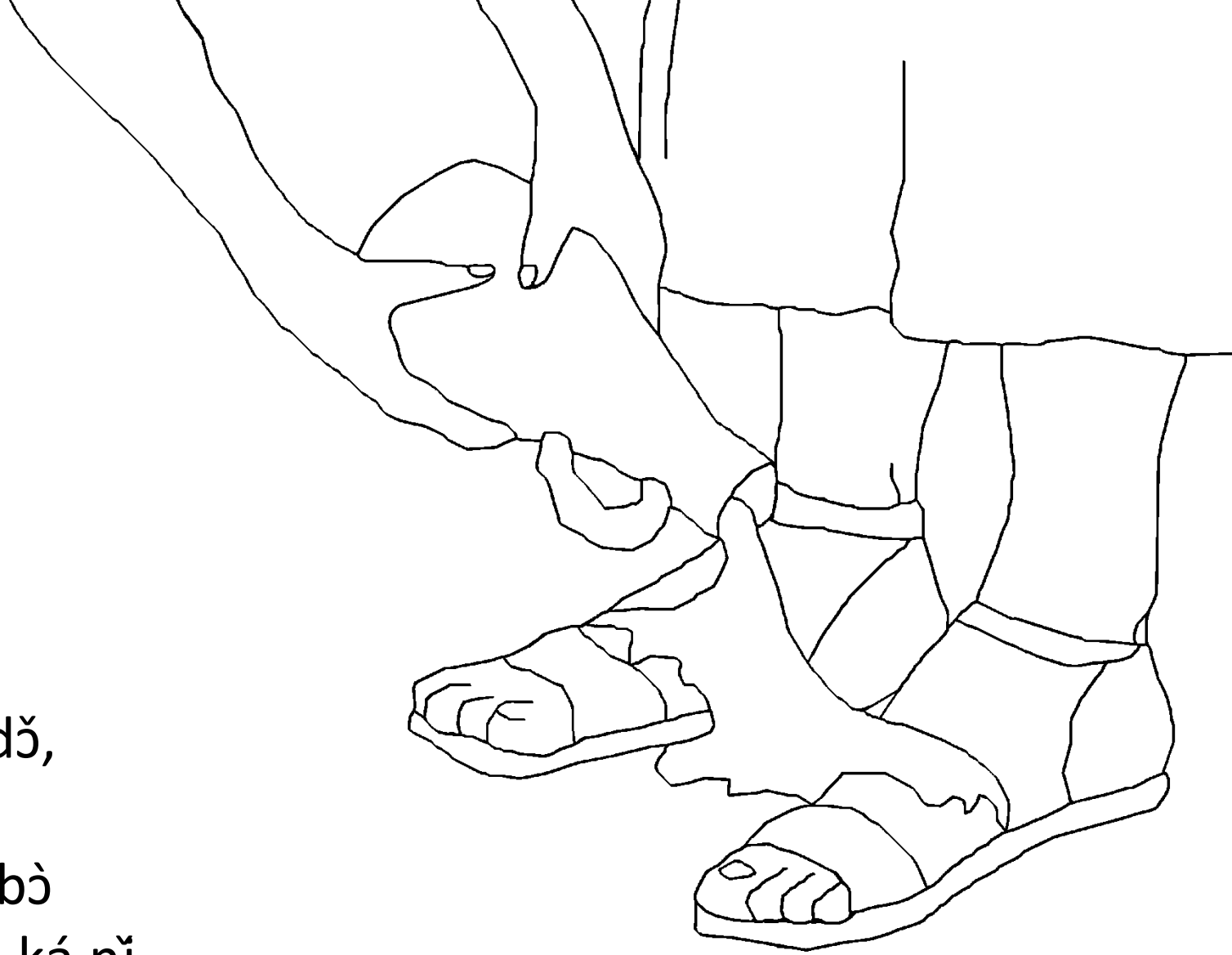
Màtayò 26



Azà idho tî
Pàsika tó
mùhendù-idhò núbhà
ndĩ rórò, Yěsù ivà ndĩ
ndàrà Bètàniyà tî kátina
pbanga ò. Ndi pbanga ni'ĩ yà
kǎbhù rìngbè ndĩ ɔvɛ-bvù
rò Làzarù mà tó pbanga.
Nírò nĩ ndi Màriyà níidiyi
ndrùù róngɛ akɛ tó atdí lítrè-ǎnga
ka kùndò ɔɔ tó atdínga, ndòdhò
Yěsù-pfò dǎ. Ndi akɛ ni'ĩ nardò tî kátina
irĩ-vĩ nǎ ka kóbhòlò, odzina ràdù ǎ'ĩ ɔrú nyú akɛ.



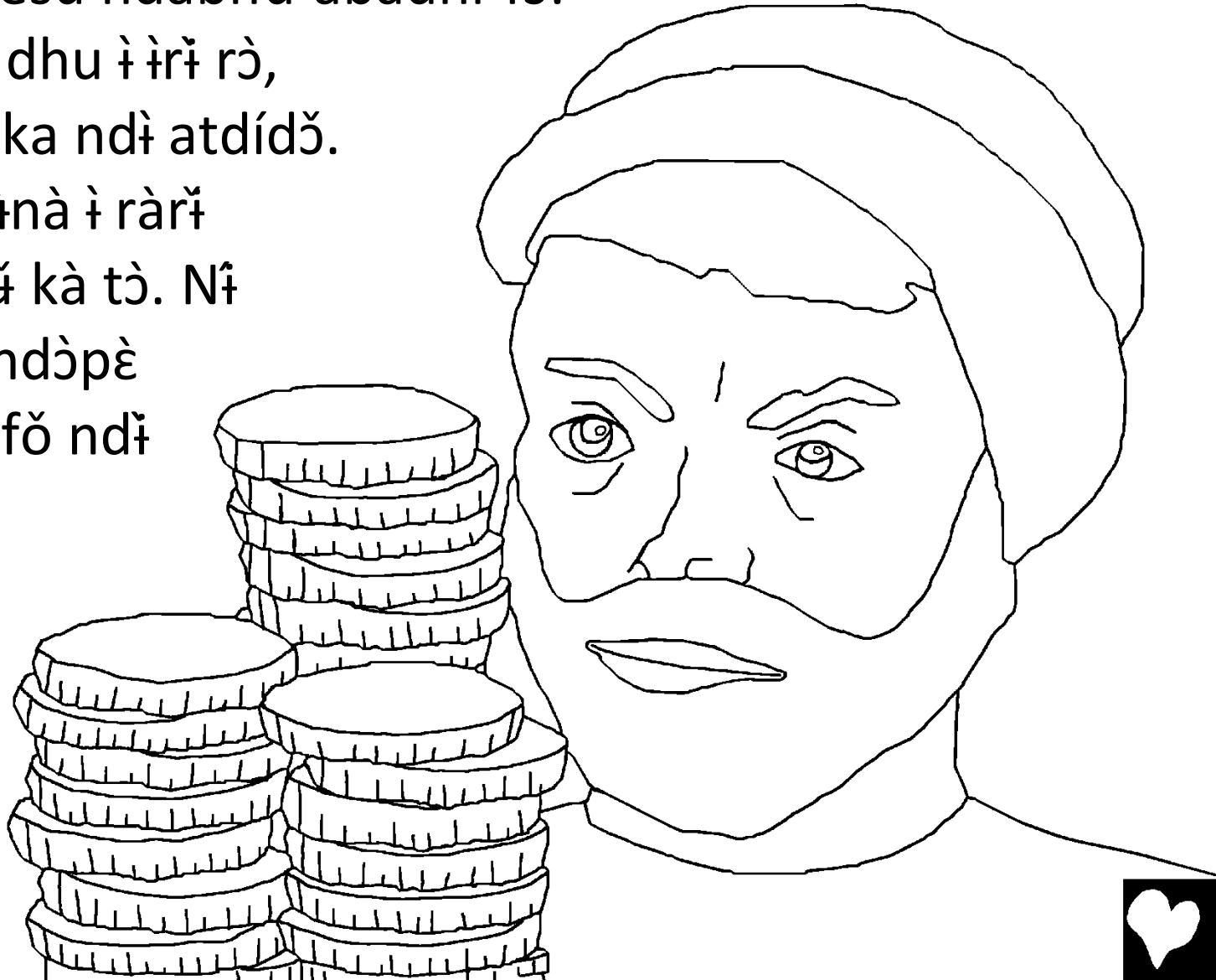
Wò dhu-dzidǎ,
Màriyà adù
Yěsù-pfò-ngbò
núndo dóna-ká nǎ,
ndi akye-dzi ràdù ndìtu,
ndàkǎ kóró ányǐ-dzá.



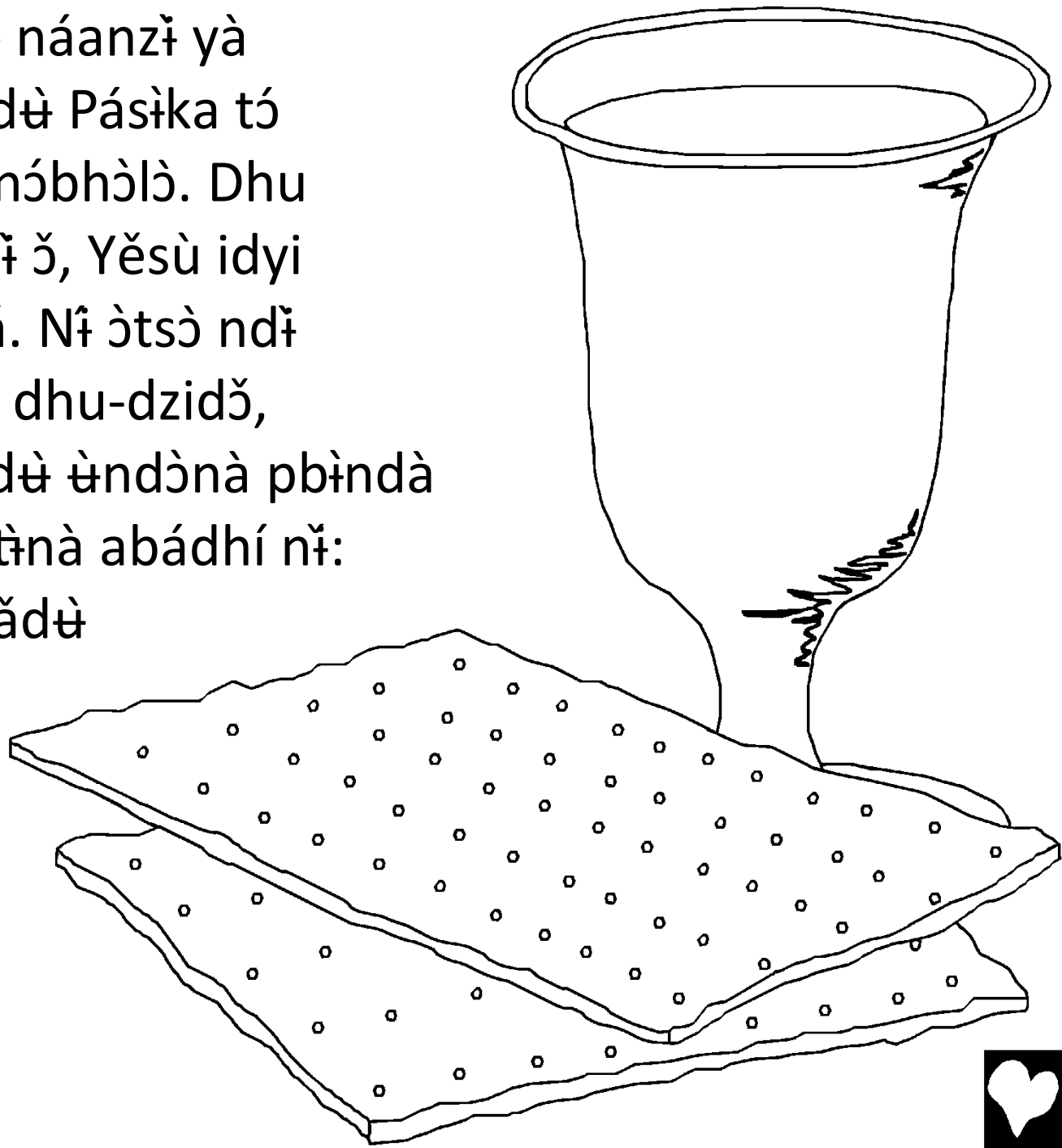
Yěsù bhà ìdɛ dòná ɔyɔ nà ábhàǎ nzínzì ǔ atdí alɛ, Yudhà Ìskàrìyotà tî kátina, náarà pbàkùhánî tó ádròdrɔ alɛ-tí'ò, ndínî ndî ndipfo tî Yěsù ndàbhu abádhí-fó.

Ní, Yudhà ɛnò dhu ì ìrî rò, abádhí-dhè nńka ndì atdíđ.

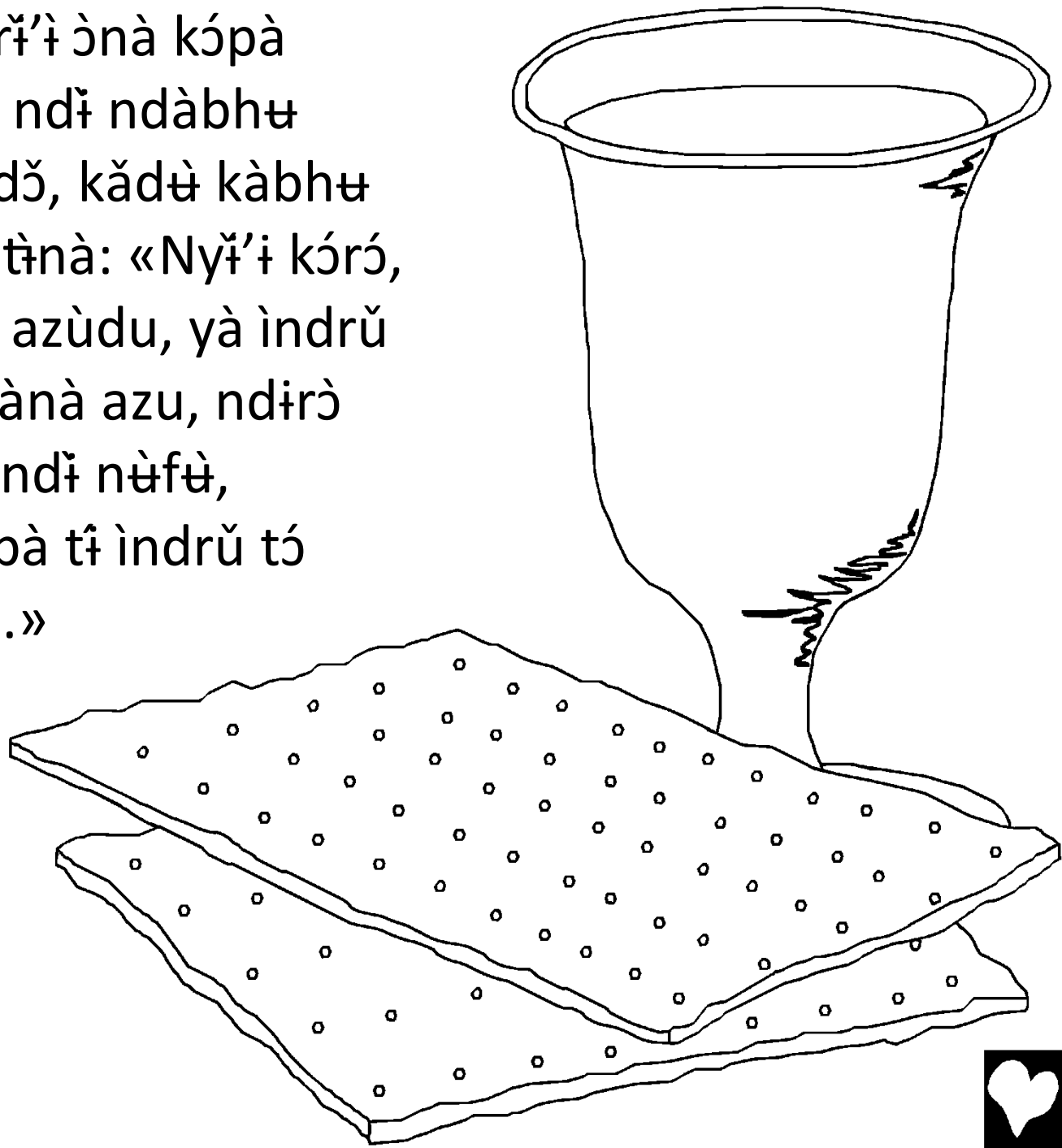
Abádhí adù àtìnà ì ràrî fùrangà nábhě kà tò. Nî Yudhà náadù ndòpè ndòmè Yěsù ìpfò ndî ndî ndàbhu abádhí-fó òná ídzì kàsɛmî.



Nî Yěsù bhà ábhàĩ náanzĩ yà
kàvinà fīyò dhu, 'àdè Pàsìka tó
mùhendù tó ònyè nóbhòlò. Dhu
ònyè í'í òná kàsɛmĩ ǎ, Yěsù idyi
mùgatì, ndàlǎ fóná. Nî òtsò ndĩ
ndàbhɛ Kàgàwà tò dhu-dzidǎ,
kǎkɔ kà-ǎnga, ndàdè ɛndònà pbìndà
ábhàĩ-fó, ndàdè àtìná abádhí nǎ:
«Nyàkɔ yà dhu, nyǎdè
ònyènà.
Ngbǎdu nî yà.»



Tdítdǎ kǐdyi dīvayì rǐ'ì ònà kópà
ndàlě fóná. Ní òtsò ndĩ ndàbħ
Kàgàwà tò dhu-dzidǎ, kǎdù kàbħ
abádhí tò, ndàdù àtìnà: «Nyǐ'ì kóró,
nyòmǎvù ka. Yàrĭ nĭ azùdu, yà ìndrű
nùngbò Kàgàwà mànà azu, ndrò
ábħǎ ale-okú dò rò ndĩ nùfù,
ndínĭ Kàgàwà nùbà tĭ ìndrű tó
nzéřęga abádhí tò.»



Wò dhu-dzidǒ, Yěsù adù àtìná Péterù nǎ: «Sìmonì, Sìmonǐ, írì pé! Sìtanǐ nónzì nyǐ, ndínǐ ndilè tǐ ùkúnga, àdhàdhǐ nganù-ǎnga nílè ka karí dhu bhěyi. Pbétù ma mìtsò ma okúnù dò rò ìnzǐ pbùkù a'uta nóongo tǐ olù. Nǐ, nyǐ nyapé ìngo tídu ò, nǐ dhu àkǎ nyabhù obi adónù-afí tò.» Nǐ Péterù adù àtìná kà nǎ: «Ádrùngbǎlé, ma mà'ù wà dhu kusǒ àlě atdíkpá imbi ò, ndirò àlě ràdù ùvè atdíkpá nyǐ mànà.»



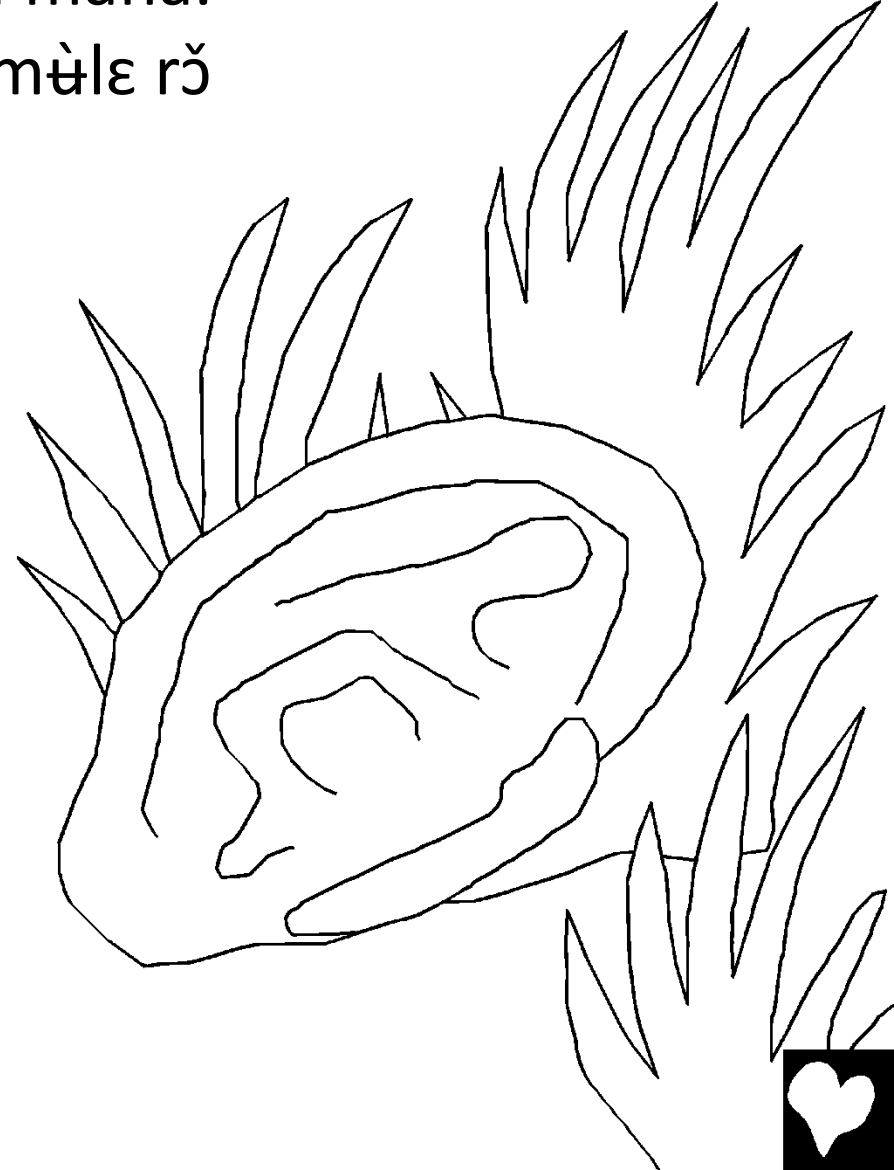
Ní Yěsù adù dhu àdu kà tò ndàti: «Péterǎ, ma mátina nyi nǎ:
indo, à'ǎ-akpà řǎ nǎ òngò inzá nyi nyòdhò ma ìbhǎ-gùna
nyati, inzá nyi rúni ma rórò.»



Tdítdǎ, Yěsù mà pbìndà
ábhàlǐ màná náawù ùvò
Gètèsèmanǐ tǐ kátina atdí
ngari ò. Nǐ kǎdù àtǐnà
abádhí nǐ: «Nyòko iró
ndǎlù ma mǎrà mǐtsò
òna nǎ.» Nǐ kǎmbénà àtǐnà
dǎ: «Òò Àbá, lèmánù ònzǐ rǐ
dhu náarǐ'ǐ mbǎ. Nǐ índrǐ wò
àpbè tó kópà itse rùdú rò.
Pbétù ndǐ dhu àkǎ nzá ndònzǐ
ndǐ ma mòzè ka dhu bhěyi,
kàkǎ ndònzǐ ndǐ nyǐ nyú nyǐ
nyòzè dhu bhěyi.»



Nî, Yudhà ìdè fındá pìkò-dòtsíró ale níiwú ùvò ndi inga ǎ.
Ndi pìkò ǎ ni'í pbànowí mà, yà pbàkùhánî tó ádròdrǎ ale
mà Pbàfàrisáyó mànà nívi sàndĩrì mànà.
Abádhí-fó ni'í, òrù rórù tarà mà, mèle rǎ
kàzù mà, màtsǔmù mànà. Nî,
abádhí nzínzì ǎ atdí ale núù'á
pbàkùhánî tó ádròdrǎ ale dǎ
kamà bhà kasutále,
ndìtsà fangà dònǎ bǐna.
Pbétù, Yěsù adù àtìnà:
«Ìnzě, úbhà! twà àkǎ wò
dhu bvùtí!» Wò dhu-dzidǎ,
Yěsù adù ndi ale-bǐ-ngbò
nápala, ràdù ògù.



Yěsù ì àlě dhu-dzidě, abádhí náadù òwu kà nà pbàkùhání tó
ádròdrě ale dě kamà bhà. Péterù adù àdì olùnă rò, ndàmbe
àrà dě abádhí-owù ă. Kěkòrî ale nùuto kàzù rùwugà
dě, 'àdù òko tsùna nă.
Péterù adù ìrà, ndàdì
átò abádhí nzínzì ă.

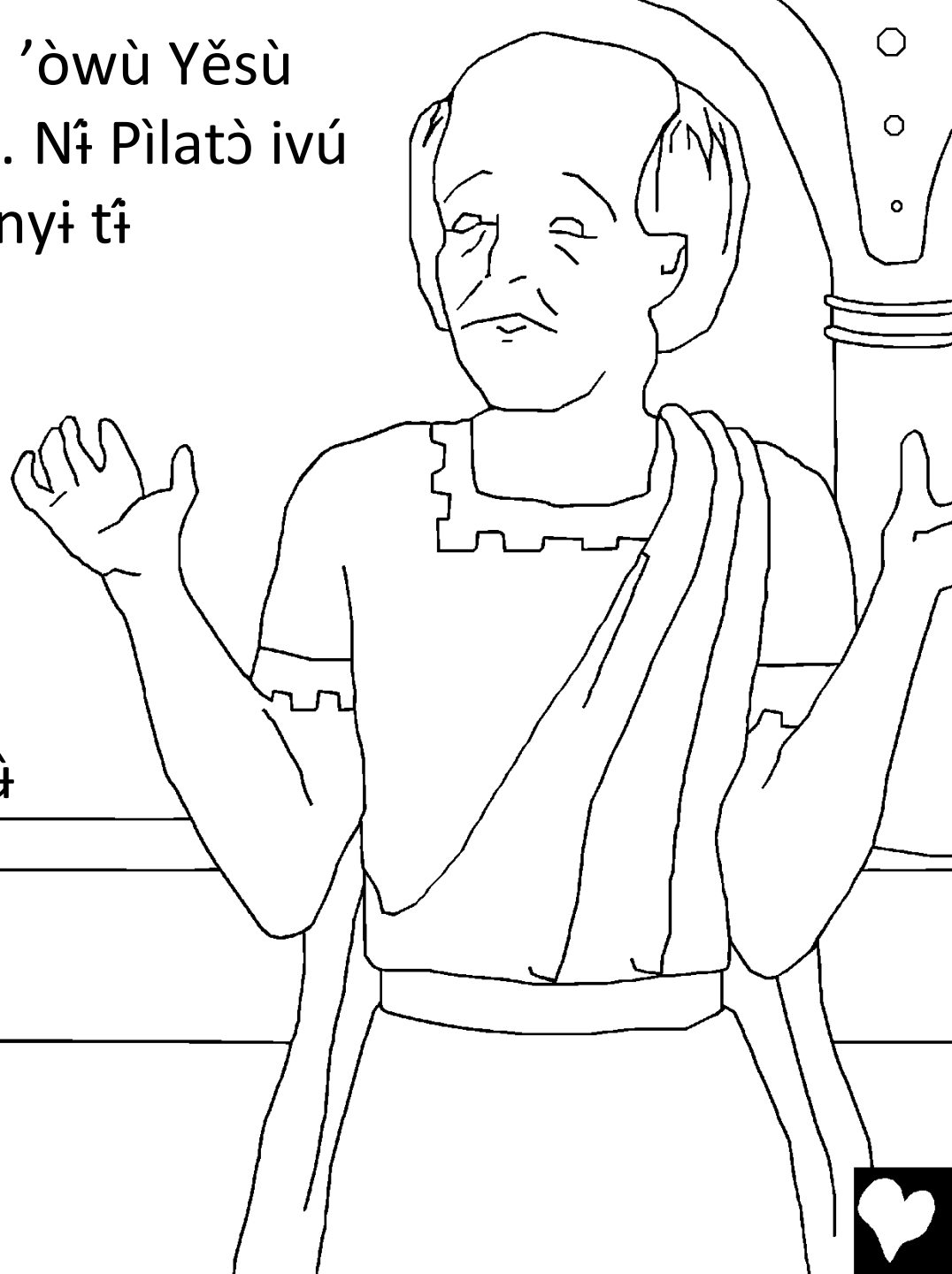


Nî, Anà bhà kasutále
nzínzì ǔ atdí ale náadù
dhu ìvu Péterù-tsǔ,
ndàtì: «Hòkò! Ma
màlanà tî obhó nyǎ
atdíkpá wò ale mànà inga
ǔ?» Wò ndí ale ní'í, yà Péterù
ù'ànà, ndìtsà bǐna ale mà t'ídzá
ale. Nî, Péterù adù ndàgò àgò tî
tdítǔ, ányìrǔ rò tî, à'ǔ-akpà ràdù
òngò. Nî Péterù adù àhǔ iri,
ndàdù òdzi ádrùngbǎ izǔ nyú nà.

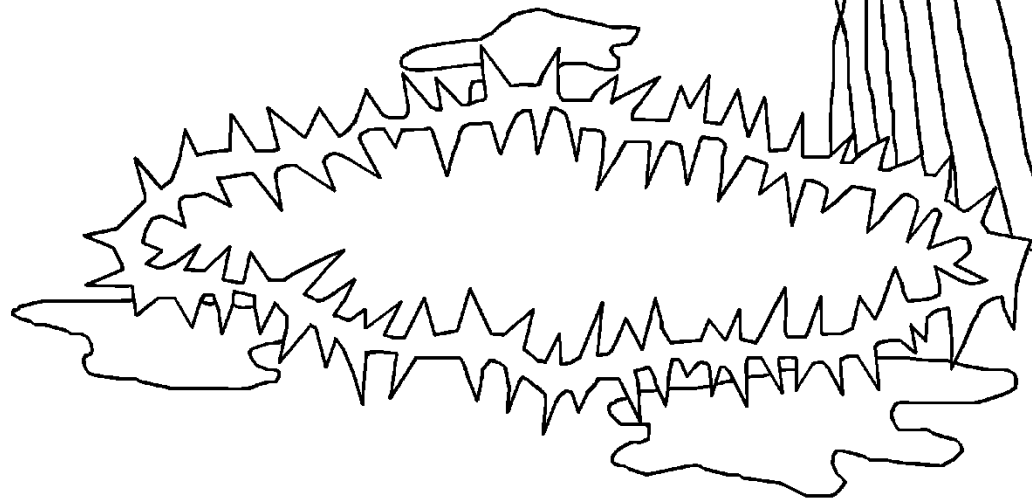


Abádhí nńívà ì kóró atdíkpá, 'òwù Yěsù
nà, 'òwù ùvò nà Pìlatò-ònzǎ. Ní Pìlatò ivú
dhu Yěsù-tsǎ ndàtì: «tńyì, nyì tń
Pbàyàhúdí tó ádrùngbǎ
kamà?» Ní Yěsù adù dhu
àdu kà tò ndàtì: «tńyì nń
ndì ka nyì nyùnò.» Pìlatò
abhù tǔna tdítdǎ ihé-yà tò,
Yěsù ndĩ ndòzè ndìkòlò
nídhunǎ. Pbétù, abádhí adù

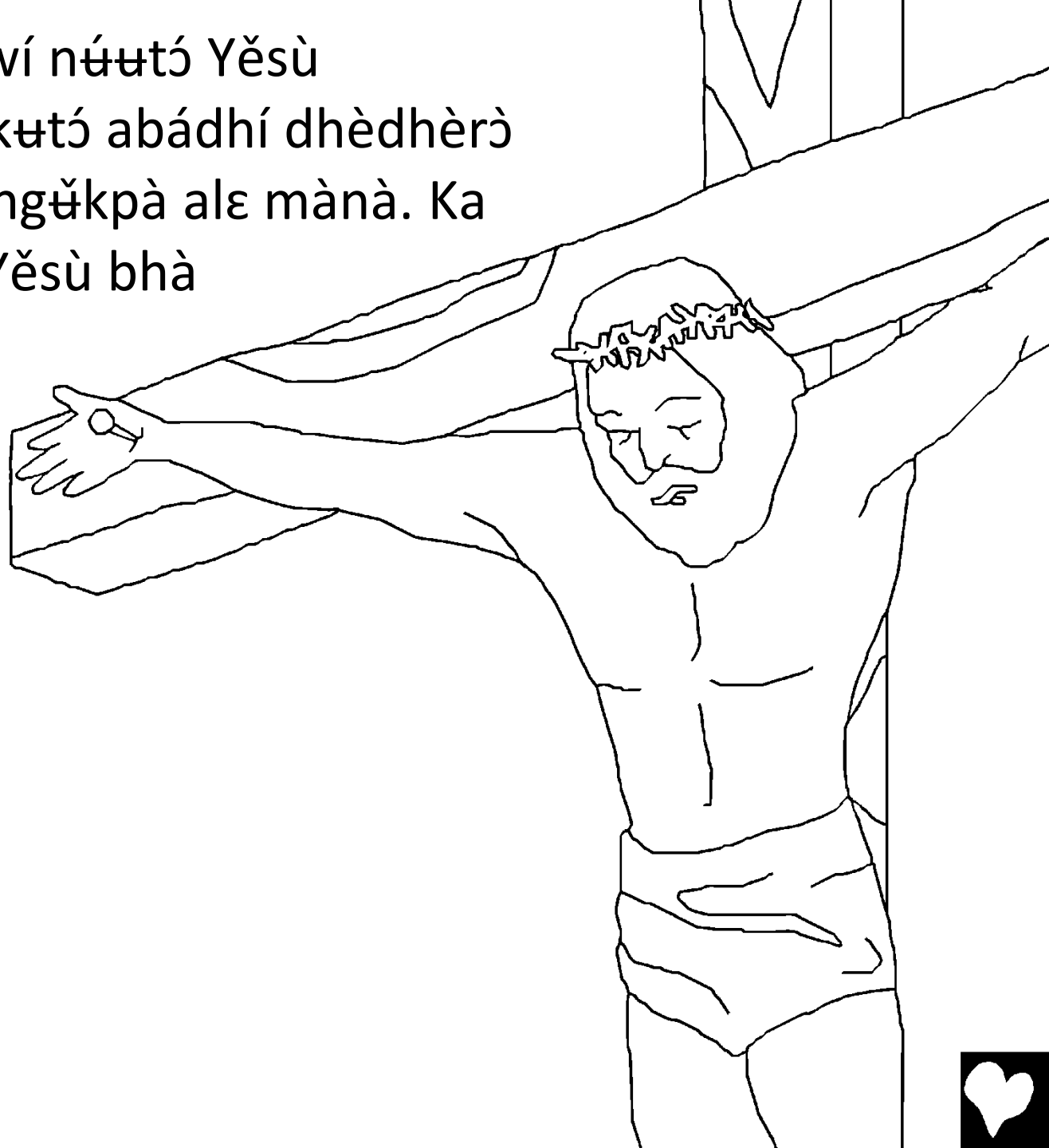
ìdù: «Étǎ ka m̀sàlabhà
dǎ! Étǎ ka m̀sàlabhà dǎ!»



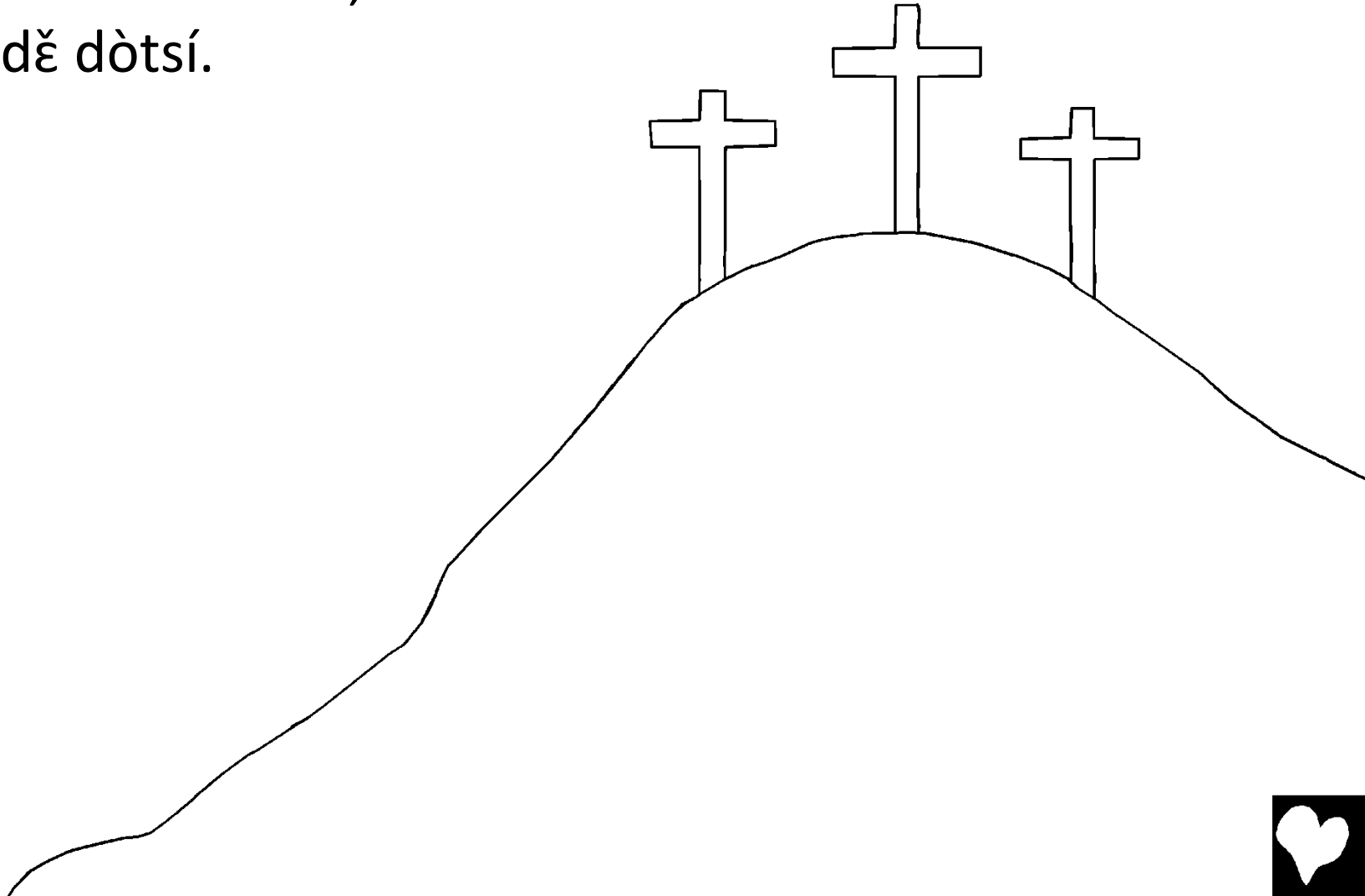
Nírò nî ndi Pìlatò adù Yěsù àbh̃ abád hí-fó,
ndínř ka kowu tî ùtónà m̀sàlabhà dǎ. Pìlatò
àvi ì dhu-okú dò rò, Ihé-yà adù Yěsù
ìdyì 'òwùnà kígò ǎ rò, ndínř ì owu tî ùtónà
m̀sàlabhà dǎ. Nî, kígò ò rò ì ùvò rò, Yěsù
anò ndùtǎ ka kî dóná m̀sàlabhà ndìtǎrò,
ndàmbe àrà dǎ nà alɛ-dɔ-kpa tó ngari tî ka
kátina ngari ò. Pbàyàhúdí t'ávàna ǎ,
ka kî kànzi Gòlògotà tî.



Ányị nị ndị pbànowí nùtò Yěsù
mùsàlabhà dǎ. Ka kùtò abádhí dhèdhèrò
mùsàlabhà dǎ óyǎ ngǔkpà ale mànà. Ka
kùtò atdí ale, kòdì Yěsù bhà
fangà dònǎ rò,
kadù ngǎtsi ale
nùtò, kòdì Yěsù
bhà ígù dònǎ rò.



Adyifò náavè, Kàgàwà bhà idza ǎ ka kúsò ádrùngbă mberè
pàziyà tî kátina-ǎnga ràdè ndífa átsí rò. Nî Yěsù akù ɔré tǔna
nyé nà ndàti: «Àbá, ma màbhɛ afídu fɛnɛ.» Wò dhu ndí
ndòrì dhu-dzidǒ nî ndí, kà-afí
náadè ìtdě dòtsí.



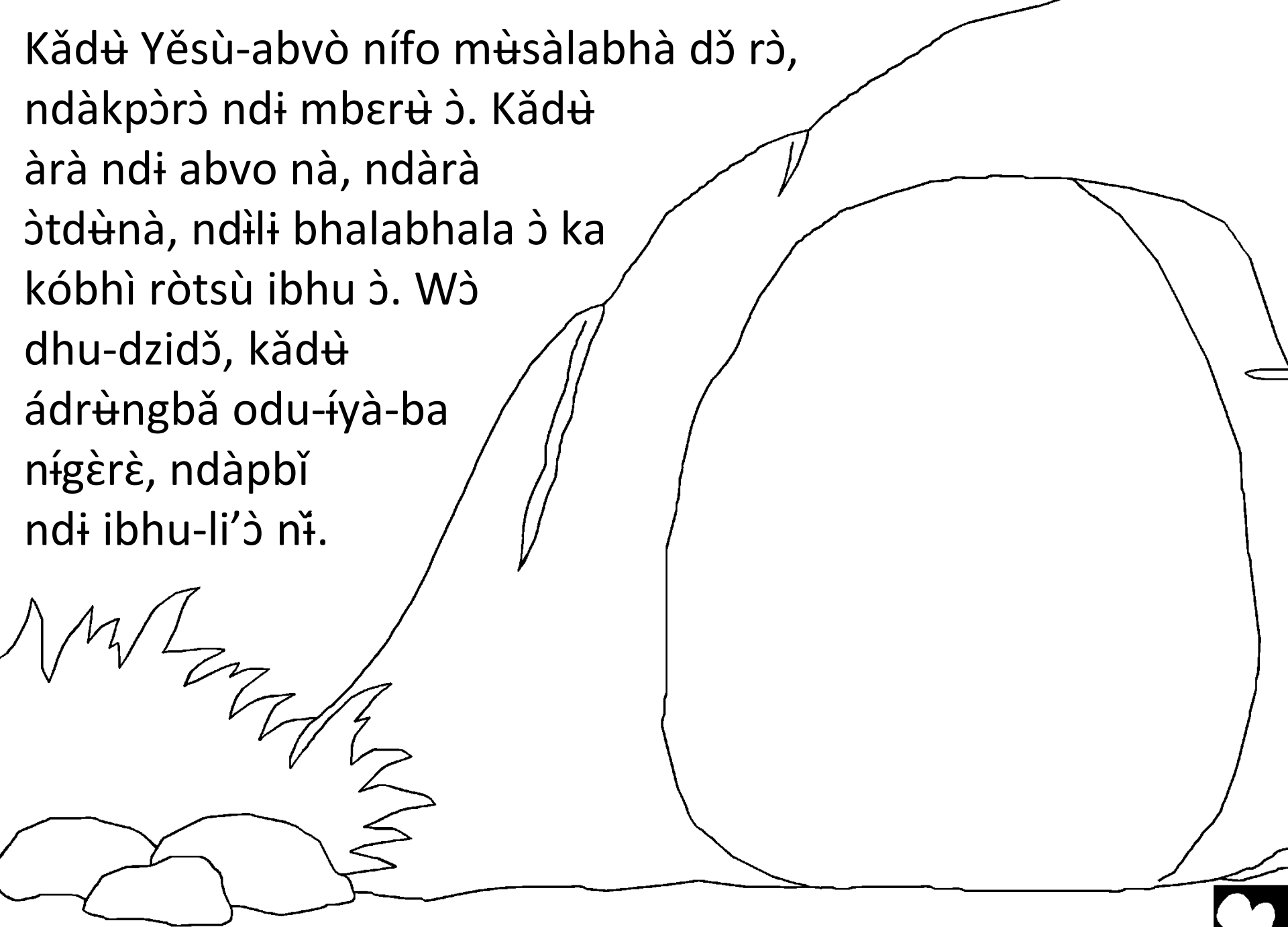
Yòzefù nńira àhụ. Ka nń'ị Àrìmàtayò tń
kátina pbanga ọ ale. Ndirò, ka nń'ị
atdídọ ka kífụ Pbàyàhúdí-bvụ
ádròdrọ anya nńtdị arí
ale nzínzì ọ atdí ale.

Ndirò, ka nń'ị átò arí
òrụ-akpàọ Ádrùngbà
kamà Kàgàwà bhà
Idzi rńrà dhu nódọ
atdyúna

nà ale. Ní,
kǎrà ìmbǎ òná
ọdóna Pìlatò bhà,
ndàdù Yěsù-abvò
nónzì kàfó. Yòzefù
náadù abvo t'ótùta
tó mberù nódzì.



Kădù Yěsù-abvò nífo m̀sàlabhà dǎ rò,
ndàkpòrò ndi mberù ò. Kădù
àrà ndi abvo nà, ndàrà
òtdùnà, ndìlì bhalabhala ò ka
kóbhì ròtsù ibhu ò. Wò
dhu-dzidǎ, kădù
ádr̀ngbǎ odu-íyà-ba
nígèrè, ndàpbǐ
ndi ibhu-li'ò nǎ.



Tsútsă nínganî, sàbatù-idhò tò ìndrũ
o bhòlòná ì òná idho dzidõ
ùbho inga ă, pbàkùhánî
tó ádròdrõ ale mà,
Pbàfàrisáyó mànà
náawù atdíkpá
Pìlatò bhà.



Abádhí adù àtìná kà nǎ: «Ádrùngbǎlé, wò
tìtò-ba nùño inzá ndĩ ndàpè òvè rórò
dhu nísè wà òká. Kǎtì, ìbh
ìdho dzidǎ ndĩ ringbèya ndĩ
ɔvɛ-bvù rò. Nĩ abádhí awù,
'àdù ize nĩlì ibhu-tsù ka
kàpbĩ nǎ odu rǎ, 'àdù
pbànowí nùlì ràmbe
ndĩ adzido-ngbò
nódò
dǎ.»

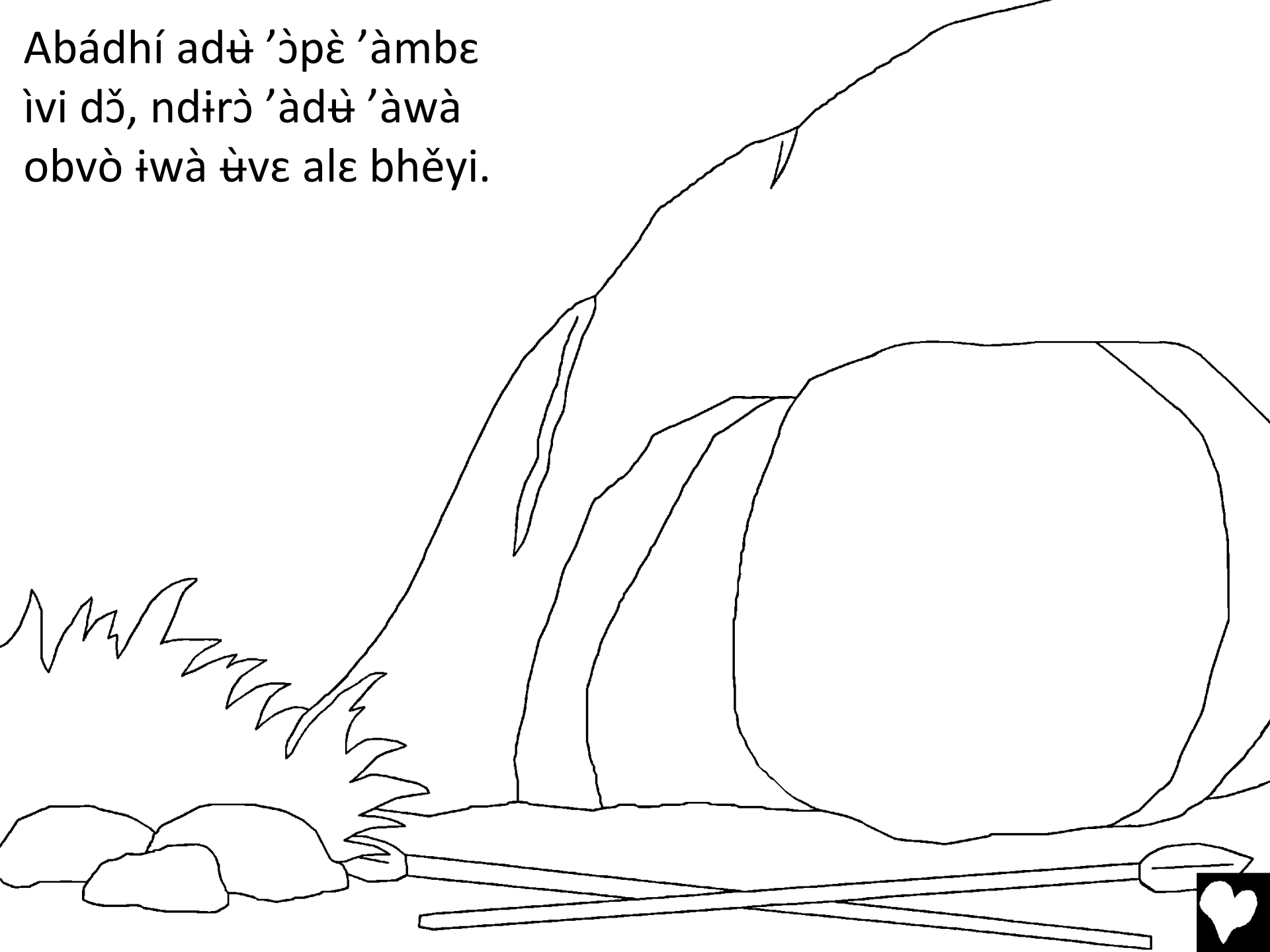


Tsútsă nínganî, sàbatù-ìdhò dzidǔ
rùbho ìnga ǔ, Mágàdalà tó kígò ǔ
Màriyà mà, ngǎtsi Màriyà
mànà náawù màmbì ǔ Yěsù
ka kòtdù róngà nándà. Nî
uró rò tî, ádrùngbǎ
mùtìtì nîsî, Kàgàwà
bhà màlàyikà ràdù
ìfo òrù-akpà ò rò.

Kǎdù odu
nógèrè igi, ndàdù
àdì dóná. Nî
ádrùngbǎ ɔdɔ nîsî
yà ibhu-ngbòòdò rǎ
rúbhi sàndǐrì ò.



Abádhí adù 'òpè 'àmbé
ìvi dǎ, ndírò 'àdù 'àwà
obvò iwà ùnε ale bhěyi.



Nĩ màlàyikà náapè ɔte, ndàtì vèbhále nĩ:

«Ìnzĩ nyònzì ɔɔɔ. Ma m̀nì wà

dhu nyĩ nyómèna ale r̀rĩ

Yěsù, yà m̀sàlabhà dǔ ka

kútǔ ale. Kà rĩ mbǎ ǐĩ ǐró,

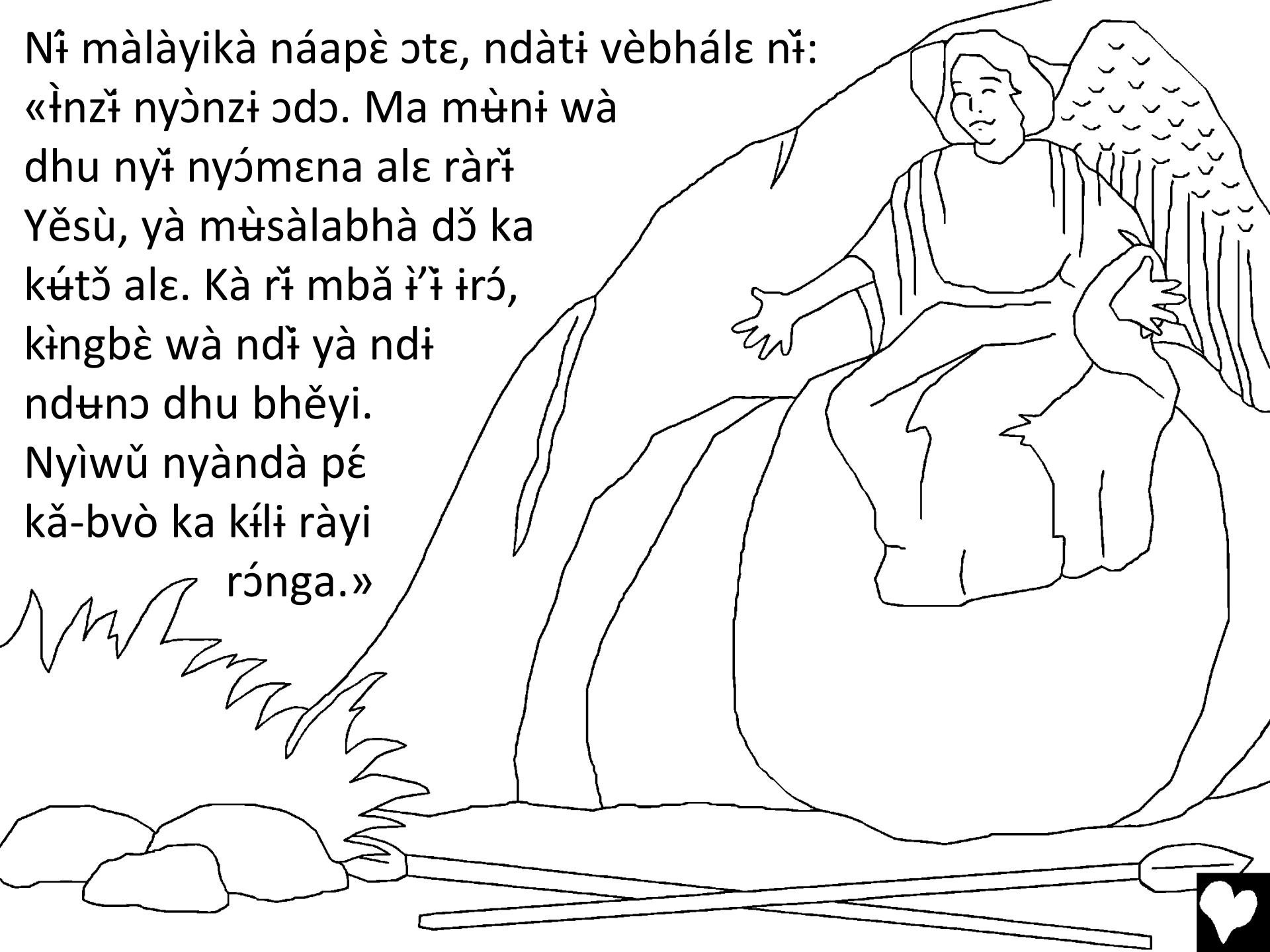
kìngbè wà ndĩ yà ndì

nd̀no dhu bhěyi.

Nyìwũ nyàndà pé

kǎ-bvò ka kíì r̀ayi

r̀onga.»



Nĩ abádhí nĩvà ì, 'òwù tsàkàtsàkà ibhu-tsùnnà
rò, ùlè tĩ ì ùlè ɔɔɔ mà, ábhǎ dhèdhe màná
nǎ rórò. Ndirò abádhí adù òtse 'òwù
màkǎrù ná Yěsù bhà ábhàǎ tò. Ányìrǎ
rò tĩ, Yěsù ìra, ndìrà ndùsò abádhí
màná, ndàdù abádhí nátsè, ndàtì:
«Yǎmbù.» Abádhí adù ìndri
kà-tĩ'ò,



'ùlǎ ì kà-pfò rǎ, 'àdù kìfù.





Kà rĩku dòná rò nř, Yěsù náavì ndř pbìndà ìdɛ dòná atdí
nà ábhàlř tò, ònyè nónyè abádhí rř òná kàsɛmř ă. Nř
Yěsù apè ndòrè abádhí dă ndàti: «Nyř nyř'ř mbă a'uta
nà, ndirò afíkɛ rř'ř odú nyé, ìnzá nyř nyà'ù yà ma mìnɔbè
ma dhu nàla aɛ rěɔɔna dhu dhu-okú dò rò.» Wò dhu
bhěyi Ádrèngbăɛ Yěsù nówò dhu pbìndà ábhàlř tò
dhu-dzidă, Kàgàwà náadè kòdyì tina ò òrè-akpà ò, kà
ràdè àdi Kàgàwà bhà fangà dònă rò.



Obhó tî, Kàgàwà náazè yà adzi ǎ ale
atdídǎ. Nî kǐbho yà atdí tî arí'í Idhùnà
yà adzi ǎ, ndínǎ ka nà'ù ìngbà tî ílì ndǐ
ale mà náadùya tî nzǐ àwǐ, pbétù ndi
ale adùya tî dhòdhódhónɡa
tó ípìrǒnga nába.



Pbàrɔmà 3:23 Obhó tî, kóró ale ónzî nzéɛnga, 'àdɛ Kàgàwà bhà Ádrùngbǎnga tó awáwɛ ò ò ótsù dhu-fàngǎ níwi.

Pbàrɔmà 6:23 Obhó tî, nzéɛnga arî àbhǎna mùkìmbà tî pbìndà ìno tò dhu nî ɔve, pbétɛ Kàgàwà arî àbhǎna pbìndà ìno tò tírǒrònga tó perè nî dhòdhódhóngà tó ípìrǒnga, àlě tó Ádrùngbǎle Yěsù Krístò mànà abádhí ùngbò ò dhu-otù ǎ.

Pbàèbràniyà 9:27 Ìngbàtî ìlì ndî ale mà rǒdɔna dhu nî, ndî ndóvè atdí-gùna kèlě tî dhu, ndì ɔve-dzidǒ, Kàgàwà ràdɛ ànyǎna òtdî.

Èfɛsò 2:8,9 Obhó tî, nyî nyúgɛ Kàgàwà bhà ídzìnga-okú dò rò a'uta-otù ǎ. Wò ndì ògɛ náhɛ nzá nyî nyónzî dhu-okú dò rò, pbétɛ ka nî Kàgàwà bhà perè. Ìnzî nî kàsǎkɛ-okú dò rò dhu ndì, akɛ atdí ale mà náarana àdì ndàmbe ndòyò dǒ nǎ.



Pbàromà 10:9,10 Nyi nyapé dhu ùno kpangba tsùna nyé nǎ nyati
Yěsù rǎř Ádrùngbǎle, nyadù dhu à'ù atdí afínà nyé nà iwà
Kàgàwà rabhù ka rìngbè ndi ɔve-bvù rò, nǎ nyi nyádù ògù ògù.
Obhó tǎ, ìndrǔ apé Yěsù Krístò ná'u afína nyé ò rò, nózù Kàgàwà
rǎdù obhónángatále tǎ. Ndirò, kǎpé ka ndi ndà'ù dhu ùno
kpangba tsùna nyé nǎ, nǎ Kàgàwà rǎdù kǐgù ìgǔ.

Yùwanǎ 3:16,17 Obhó tǎ, Kàgàwà náazè yà adzi ǎ ale atdíǎ. Nǎ
kǐbho yà atdí tǎ arǎ'ǎ Idhùnà yà adzi ǎ, ndínǎ ka nà'ù ìngbà tǎ ìli ndi
ale mà náadùya tǎ nǎ àwǎ, pbétù ndi ale adùya tǎ dhòdhódhóna
tó ípìrǒnga nábà. Obhó tǎ, Kàgàwà níivi nzá Idhùnà rǎrà yà adzi ǎ
ale-ànyǎ nítdǎ, pbétù kǐvi ka rǎrà ndínǎ yà adzi ǎ ale núgù tǎ
otùna ǎ.



1 Yùwanɛ 5:11-13 Ndirò, yàŕɪ nɪ ndɪ Kàgàwà rɿ'ɪ fɪndá ngàmbì tɪ dhu: kɪbho dhòdhódhóngà tó ípìrǒngà àlě tò, ndirò àlě kábà ndɪ ípìrǒngà kà t'Ídhùnà-otù ǎ. Kàgàwà t'Ídhùnà nà rɿ'ɪ afína ò aɛ, nábà wà ípìrǒngà. Ndirò, ìmbă rɿ'ɪ Kà nà afína ò aɛ, nɪ rɿ'ɪ mbă ípìrǒngà nà. Nyɿ, yà Kàgàwà t'Ídhùnà nyɿ nyá'ù rò, ma màndɪ yàŕɪ bhàrɛwà fǔkè ndínɿ nyɿ nyɛni tɪ dhu ìnè nyɿ ràrɿ'ɪ dhòdhódhóngà tó ípìrǒngà nà.



Màtayò 26-28; Lukà 22-24; Yùwanĭ 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Ndruna NT (niy) © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NIYWYI/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

